

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Verónica Navas:
Derecho a Sanar
Right to Heal

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Entropy
Entropía

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Anne Hicks Siber
concrete journal
Museum of Craft
San Francisco



L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Carlos Génova
(A-PHYS) **L'Hoxa**
internacionART
No.52 Abril 2004 lhoxa.art



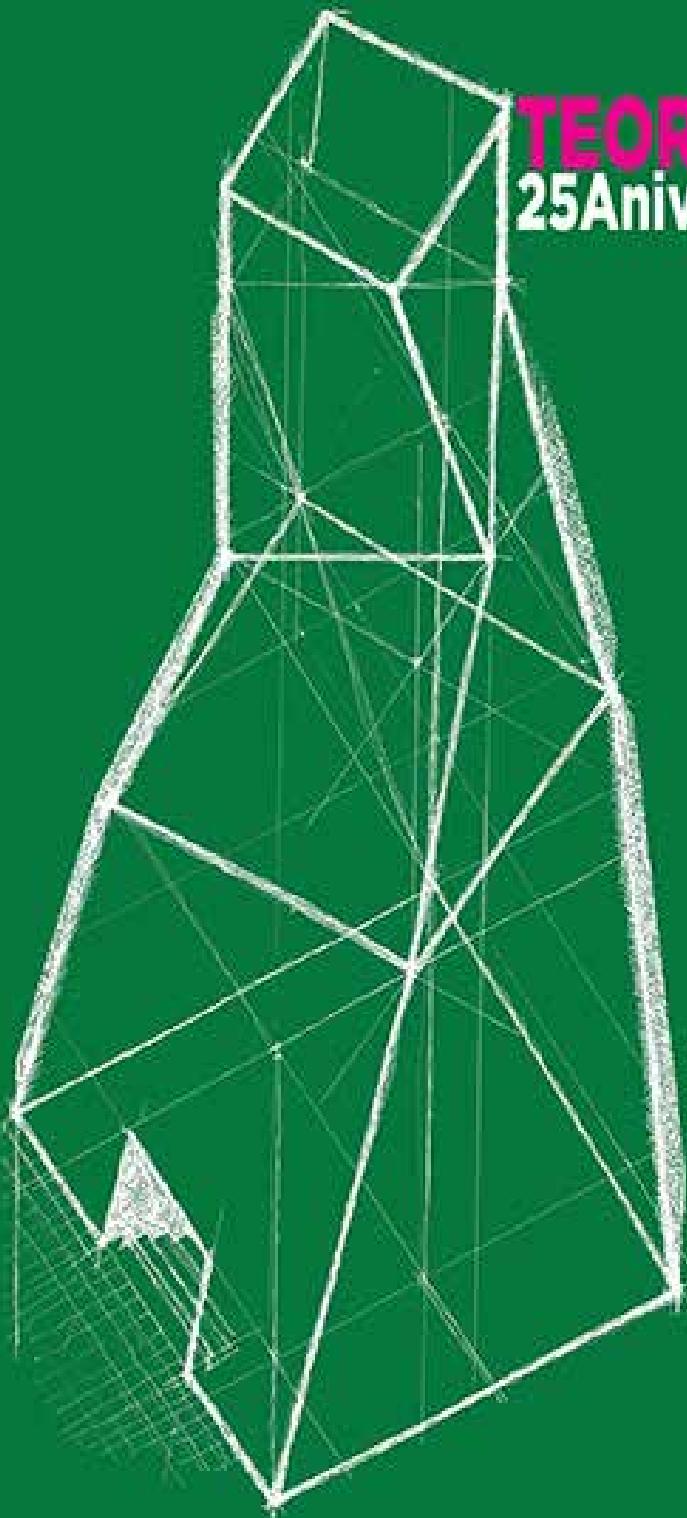
Luis Fernando Gómez:
Ofrenda a la memoria
Luis Fernando Gómez:
Offering to the memory

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"

Jardín
Por
UN AÑO / ONE YEAR

A large, abstract wireframe sculpture composed of white lines on a black background. The sculpture has a complex, organic shape with many facets and sharp angles, resembling a crystalline or geometrically distorted human figure. It is positioned vertically, with its base at the bottom and top extending towards the top of the frame.

TEORéTICA
25Aniversario



Un Año / One Year

2023 / 2024 lhoxa.art



*One Year Celebration
Celebración de Un Año*

Reviving the Legacy: L'Hoxa.art Celebrates Its First Anniversary

In the ever-evolving landscape of art and cultural discourse, the emergence of L'Hoxa.art marks a significant milestone in the legacy of art publications. As we commemorate the first anniversary of this virtual art publication, it is essential to trace its roots and understand the impact it has had on the art world.

Published: (55) ArtZines (56) News Articles (2) editions L'Hoxa Magazine (1) edition Aztlanart

L'Hoxa.art is a descendant of Cenzias, an art zine published by Rolando Castellon in the 1960s, 70s and 80s in San Francisco, during his tenure as an associate curator at SFMOMA. With his position at the museum, Castellon had access to a wide array of artists who contributed their work to the zine. His unique position allowed him to curate and editorialize a diverse and captivating group of art and artists, making Cenzias a significant voice in the art community at this time.

Years later, when Castellon moved to Costa Rica, he continued his passion for art while working at the Museo de Arte y Diseno Contemporaneo. It was there that he collaborated with designer, art critic, and teacher Luis Quiros to create L'Fanal, an online art magazine that carried forward the spirit of Cenzias into the digital age.

In 2023, Castellon proposed a new virtual art publication titled L'Hoxa, a slang term for “loose sheet.” This new venture aimed to create an archive of several new international art publications, including art zines, a bi-monthly magazine, art news, Luis Quiros’s art editorials @ (MEER), and Aztlanart, which focuses on Central American artists.

The significance of L'Hoxa.art lies not only in its content but also

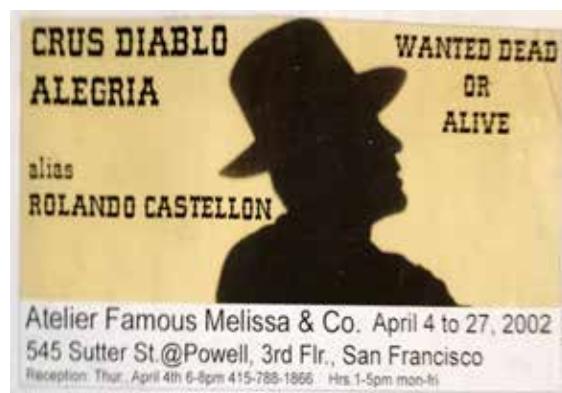
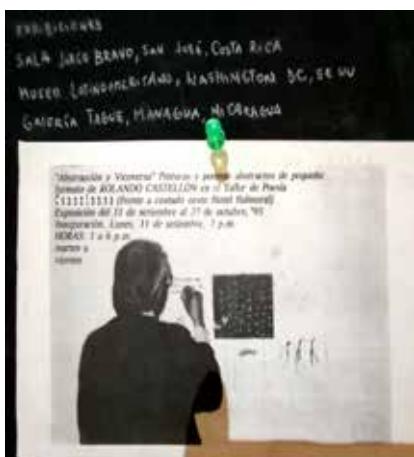
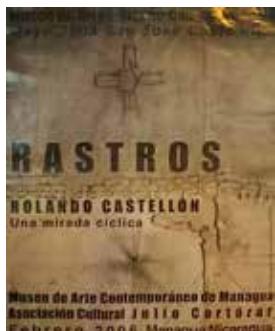
in its ability to bridge the gap between the past and the present in international art, by drawing inspiration from the rich history of Cenzias and L'Fanal, L'Hoxa.art has created a platform that honors the legacy of these publications while embracing the possibilities of the digital age and the ability to reach a greater audience through the internet. To attract a larger audience, we publish our text in English, Spanish and the language of the featured artists. We do this as public service to support artists and their work and there is no charge for our periodicals which may be downloaded and printed as pdf. files.

Moreover, L'Hoxa.art's presence on Instagram ([l.hoxa.internacionart](https://www.instagram.com/l.hoxa.internacionart)) has also allowed us to reach a wider audience, introducing viewers to its latest articles and features on the l.hoxa.art website. This multi-platform approach has been crucial in engaging with a new generation of art enthusiasts and ensuring that the conversation about art remains accessible to all.

As we celebrate the first anniversary of L'Hoxa.art, it is clear that this virtual art publication has already made a significant impact on the art world. It has created a space for artists, critics, and enthusiasts to engage in a meaningful discourse about art and its role in our society. As it continues to grow and evolve, we can expect L'Hoxa.art to remain a vital force in the art community, shaping the conversation and inspiring new generations of artists and art aficionados.

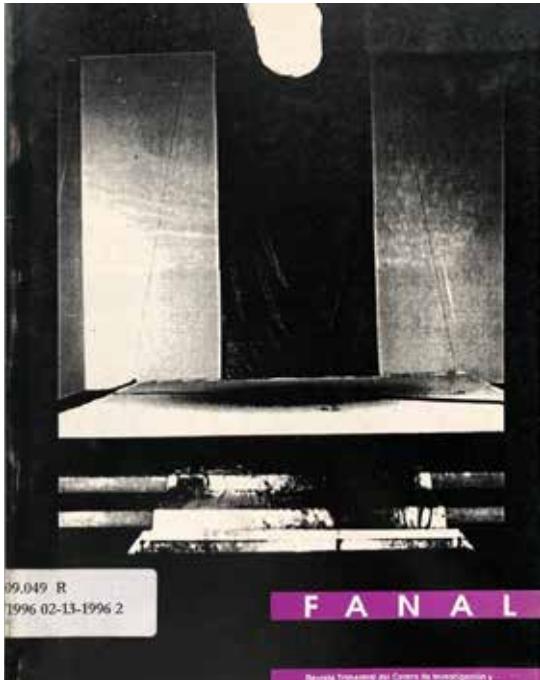
Our editors Rolando Castellon, Luis Quiros, Peter Foley and Melissa Panages thank you for your participation

PF





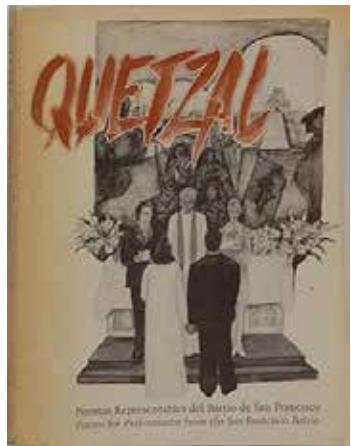
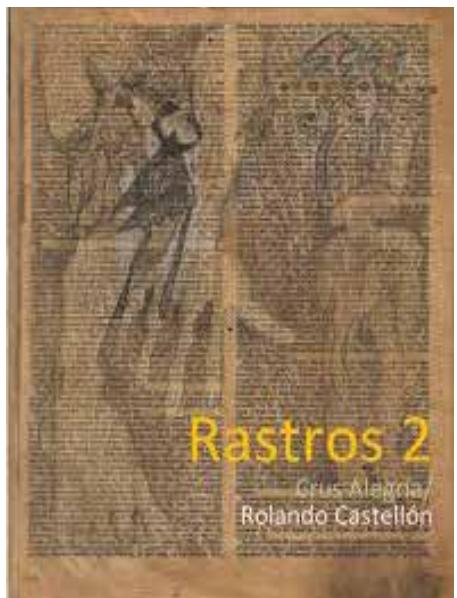
MESÓTICA (the america non-representativa) • Ónixos y Vigencia de la Abstracción en Costa Rica • Brian Erickson / Bambú, Arte y Materia • Peter Foley / Ensamblajes y monótipias • YO SOY TU: artistas contra la violencia • **Escenarios: Cinco performances** dos veces • **15 Años de Diseño Industrial en Costa Rica** • **Selecciones de la Colección Permanente y Donaciones** • Del Guacal al Vaso • CHIN CHO RROS / Instalación. Milton Becerra • Premio de Arte BRASIL '85 • Bienvenidos Hotel América, Joaquín Rodríguez del Paso • Conocer a LaCorina • **CONTEXTO:** libros de artistas • "Imagine" colección de Douglas Mc Clellan • Juan Brenes, VEGA • Obras Milton Becerra • "Hasta que la muerte nos separe" Anaíta Hernández •



Multiple elements of documentation originated by Rolando Castellón and his magazine Cenizas. The FANAL of the MADC, of which some specimens can be seen, began as a loose leaf. Exhibited in ARCA 1.1 of the MADC curated by José Picado. 2023-2024.

Múltiples elementos de documentación originados por Rolando Castellón y su revista Cenizas. La FANAL del MADC de las cuales se aprecian algunos ejemplares, se inició como una hoja suelta. Expostos en ARCA 1.1 del MADC curados por José Picado 2023-2024.





Alejandro Valverde 'Alegoría del Rio Íbar' 2017 (parte), Región José Joaquín. Documento Karol 2017.



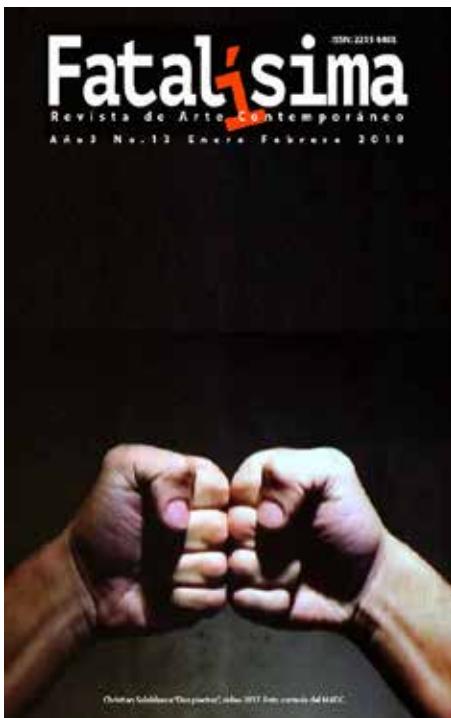
Mónica Monge, Cachita de fútbol / Carolina Valencia, El Negro / Margarita Bettioza, Mangurita. 2017.

Miradas al arte centroamericano:
La Décima Bienal de Arte
Artejitos de Patricia TELLI
en TEORÍArica
INCA Matagalpa 45 de Ayotzinapa
del Colectivo MALAGANA



Cenizas magazines published by Rolando Castellón since the seventies of the last century, and the FATAL and Fatalissima published by RCastellón or LFQ, in the first part of the nineteenth century.

Revistas Cenizas publicada por Rolando Castellón desde los años setenta del siglo pasado, y la FATAL y Fatalísima publicadas por RCastellón u LFQ, en la primera parte del presente.



Photograph: Giselle Gómez / Otoño project, October 2017. Photo courtesy of MAMCO.

Reviviendo el legado: L'Hoxa.art celebra su primer aniversario

En el panorama en constante evolución del arte y los discursos culturales, la aparición de L'Hoxa.art marca un hito significativo en el legado de las publicaciones de arte. Al conmemorar el primer aniversario de esta publicación virtual, es esencial rastrear sus raíces y comprender el impacto que ha tenido en el mundo del arte.

Fueron publicados: (55) ArtZines (56) Artículos de noticias (2) ediciones L'Hoxa Magazine (1) edición Aztlanart

L'Hoxa.art es descendiente de Cenizas, una revista de arte publicada por Rolando Castellón en los años 60, 70 y 80 en San Francisco, durante su mandato como curador asociado en el SFMOMA. Gracias a su puesto en el museo, Castellón tuvo acceso a una amplia gama de artistas que contribuyeron con su trabajo a la revista. Su posición única le permitió curar y editorializar un grupo diverso y cautivador de arte y artistas, lo que convirtió a Cenizas en una voz importante en la comunidad artística en ese momento.

Años más tarde, cuando Castellón se mudó a Costa Rica, continuó su pasión por el arte mientras trabajaba en el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo. Fue allí donde colaboró con el diseñador, crítico de arte y maestro Luis Quirós para crear L'Fanal, una revista de arte en línea que llevó el espíritu de Cenizas a la era digital. En 2023, Castellón propuso una nueva publicación de arte virtual titulada L'Hoxa, un término del argot para "hoja suelta". Esta nueva empresa tenía como objetivo crear un archivo de varias publicaciones de arte internacionales nuevas, incluidas revistas de arte, una revista bimensual, noticias de arte, editoriales de arte de Luis Quirós @ (MEER) y Aztlanart, que se centra en artistas mesoamericanos. La importancia de L'Hoxa.art no radica sólo en su contenido, sino también en su capacidad de tender puentes entre el pasado y el presente en el arte inter-

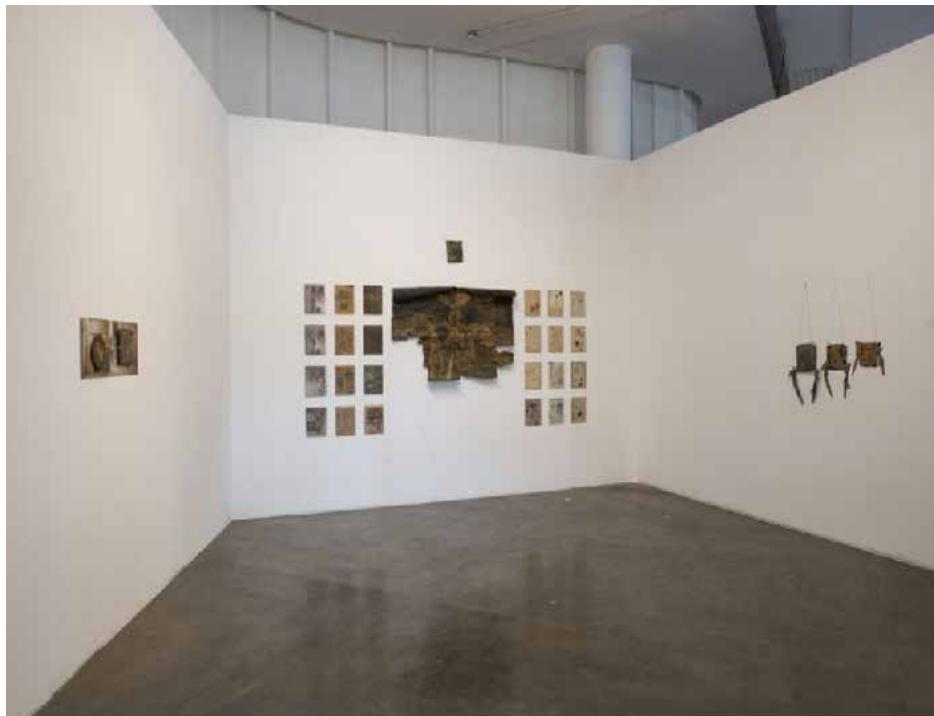
nacional. Inspirándose en la rica historia de Cenzias y L'Fanal, L'Hoxa.art ha creado una plataforma que honra el legado de estas publicaciones, al tiempo que aprovecha las posibilidades de la era digital y la capacidad de llegar a un público más amplio a través de Internet. Para atraer a un público más amplio, publicamos los textos en inglés, español y en el idioma de los artistas destacados. Lo hacemos como un servicio público para apoyar a los artistas y su trabajo, y nuestras publicaciones periódicas son gratuitas, ya que se pueden descargar e imprimir como archivos pdf.

Además, la presencia de L'Hoxa.art en Instagram ([l.hoxa.internacionart](https://www.instagram.com/l.hoxa.internacionart)) también nos ha permitido llegar a mayor cobertura del público, presentando a los espectadores sus últimos artículos y funciones en el sitio web de l.hoxa.art. Este enfoque multiplataforma ha sido crucial para conectar con una nueva generación de entusiastas del universo artístico y garantizar que la conversación sobre el arte siga siendo accesible para todos. Al celebrar el primer aniversario de L'Hoxa.art, queda claro que esta publicación virtual ya ha tenido un impacto significativo en el mundo del arte. Ha creado un espacio para que artistas, críticos y entusiastas participen en un discurso significativo sobre la creación visual y su papel en nuestra sociedad. A medida que continúa creciendo y evolucionando, podemos esperar que L'Hoxa.art siga siendo una fuerza vital en la comunidad artística, dando forma a la conversación e inspirando a nuevas generaciones de artistas y aficionados a estas manifestaciones culturales.

Nuestros editores Rolando Castellón, Luis Quirós, Peter Foley y Melissa Panages le agradecen su participación.

**Rolando Castellón en la 34 Bienal de São Paulo
2023**

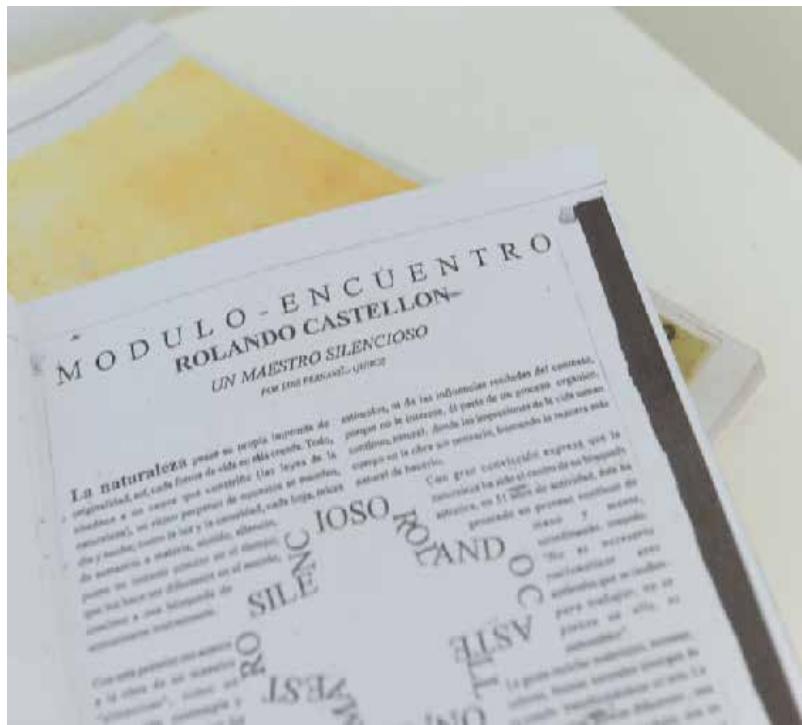
**Rolando Castellón at the 34th São Paulo Biennial
2023**



Rolando Castellón
34th São Paulo
Biennial ARCA 2023,
and Joyas de Pobre
2011 at the Venice
Biennale.

*Rolando Castellón 34
Bienal de São Paulo
ARCA 2023, y Joyas de Pobre
2011 en la
Bienal de Venecia.*





"My religion is nature and the museum is my church," declares artist Rolando Castellón, one of the great referents of art in Central America. Born in Nicaragua and with strong ties to Costa Rica, Castellón began his artistic life from a memory, that of his aunt Rosa, who used to draw with the tip of a broom on the floor of her house, after sweeping it and soaking it with water. Heir to that gesture, over many years, Rolando Castellón formed his itinerary of rituals and poetries. Mud and every discarded inert object or living substance, of vegetable or animal origin, became his raw material. Walks on the beach or in the city, his acute observation, the collection of objects and undervalued elements taken to his studio, the effects of the climate, abandonment, darkness, the presence of vermin and the cycles of plants are the dynamics that he uses to shape performance strategies.

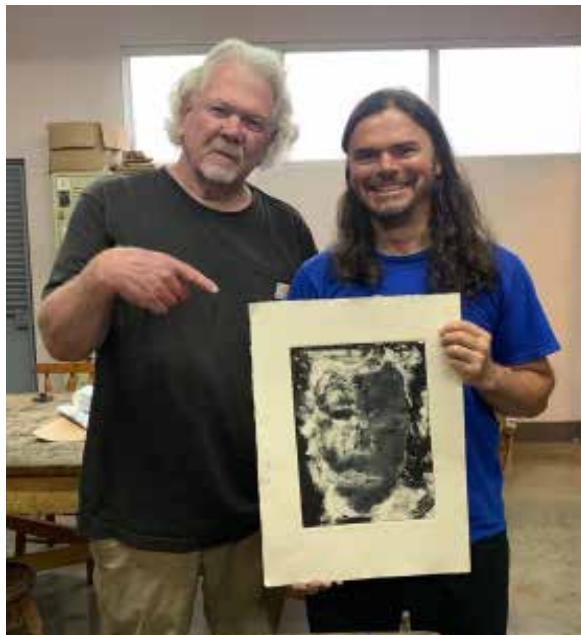
Given the impossibility of reducing his work to a single project, Rolando Castellón's presence in this edition of the Bienal de São Paulo consists of a selection – or rather an inventory – of works. In the exhibition space are deposited only fragments of an extraordinary universe, which includes what he calls "found objects" as well as drawings made with mud, images, and compositions where the accidental prevails. But the whole is not something simple or merely naturalistic. Embedded in all of Castellón's work are the irony and paradoxes of possible dialogues between industrial cultures and nature, pre-Columbian and post-Columbian history and contemporaneity. This corpus of multiple works also identifies an artistic production who has woven a work ethic based on the peculiarity of materials, their visual harmony, their conceptual power and respect for the physical and natural context. As a keen observer of the micro, Rolando Castellón explores the plasticity and visual harmony of dry leaves, insect corpses, seeds or thorns, to reintroduce them into a symbolic and ritualistic regime.

rossina cazali
translated from Spanish by ana laura borro

Rolando Castellón
34th São Paulo
Biennial ARCA
2023, Artist's
documentation
Taken from the 2023
Biennial website.

*Rolando Castellón
34 Bienal de Sao
Paulo ARCA 2023,
Documentación del
artista
tomado de la pági-
na web de la bienal
2023.*





Visit un 2023 of
members of L'Hoxa,
including Peter Foley
and Rolando Castellón,
to an engraving course
at the Casa del Artista
School, an instance of
the Museum of Costa
Rican Art, Ministry of
Culture.

Visita en 2023 de
miembros de L'Hoxa,
entre ellos Peter Foley
y Rolando Castellón a
un curso de grabado
en la Escuela Casa del
Artista, instancia del
Museo de Arte
Costarricense,
Ministerio de Cultura.

L'Hoxa Primer Aniversario

A un año de intensa producción de memoria cultural, publicar L'Hoxa es un indicio de lo pensado, en tanto que producir una revista de arte contemporáneo, no sólo requiere el conocimiento el cual media en los contenidos, si no que implica definir estrategias de lectura al considerar la premura que caracteriza hoy a las nuevas generaciones en esta sociedad "light", que no deja espacio ni tiempo para cultivar el intelecto.

Decidimos crear una serie de "micro-revistas" para divulgar proyectos culturales y manifestaciones creativas actuales, con una regularidad ocasional, emocional, pues se publican sin calendarizar, puede que salgan dos ediciones un mismo día o que pase una semana para volver a tenerlas en línea.

Sentimos, además, la necesidad de tener otro espacio para noticias de dicho contexto cultural: L'Hoxa News, idea de hoja suelta o volante con comentarios de muestras y otros abordajes cortos del arte en el país o el extranjero.

A inicios de este año 2023 decidimos repasar algunos artículos publicados y crear la revista L'Hoxa bimensual, con el mismo formato pero con regularidad calendarizada, y aún es más reciente la revista trimestral Aztlán Contemporánea (aztlanart), que se interesa en particular en la visión del historiador chicano Thomas Ybarra-Frausto quien declarara que el territorio inmemorial en el cual se movieron los padres de las culturas mesoamericanas, Aztlán, distaba entre California y Panamá, una cultura que estos ancestros y ancestrales caminaron y navegaron en las distintas direcciones cósmicas.

El ideal perseguido con estos medios informativos culturales en web, es abrir un enjambre o sistema de publicaciones especializadas en internet, que pueden ser consultadas en el sitio l.hoxa.art y en redes sociales, en particular en nuestra página l.hoxa.internacionart en Instagram.

LFQ coeditor

L'Hoxa First Anniversary

After a year of intense production of cultural memory, publishing L'Hoxa is an indication of what has been thought, insofar as producing a contemporary art magazine not only requires the knowledge that mediates the contents, but also implies defining reading strategies by considering the urgency that characterizes the new generations today in this "light" society. that leaves no room or time to cultivate the intellect. We decided to create a series of "micro-magazines" to disseminate cultural projects and current creative manifestations, with an occasional, emotional regularity, since they are published without a schedule, two editions may come out on the same day or it may take a week to have them back online.

We also felt the need to have another space for news from this cultural context: L'Hoxa News, an idea of a loose leaf or flyer with comments on exhibitions and other short approaches to art in the country or abroad.

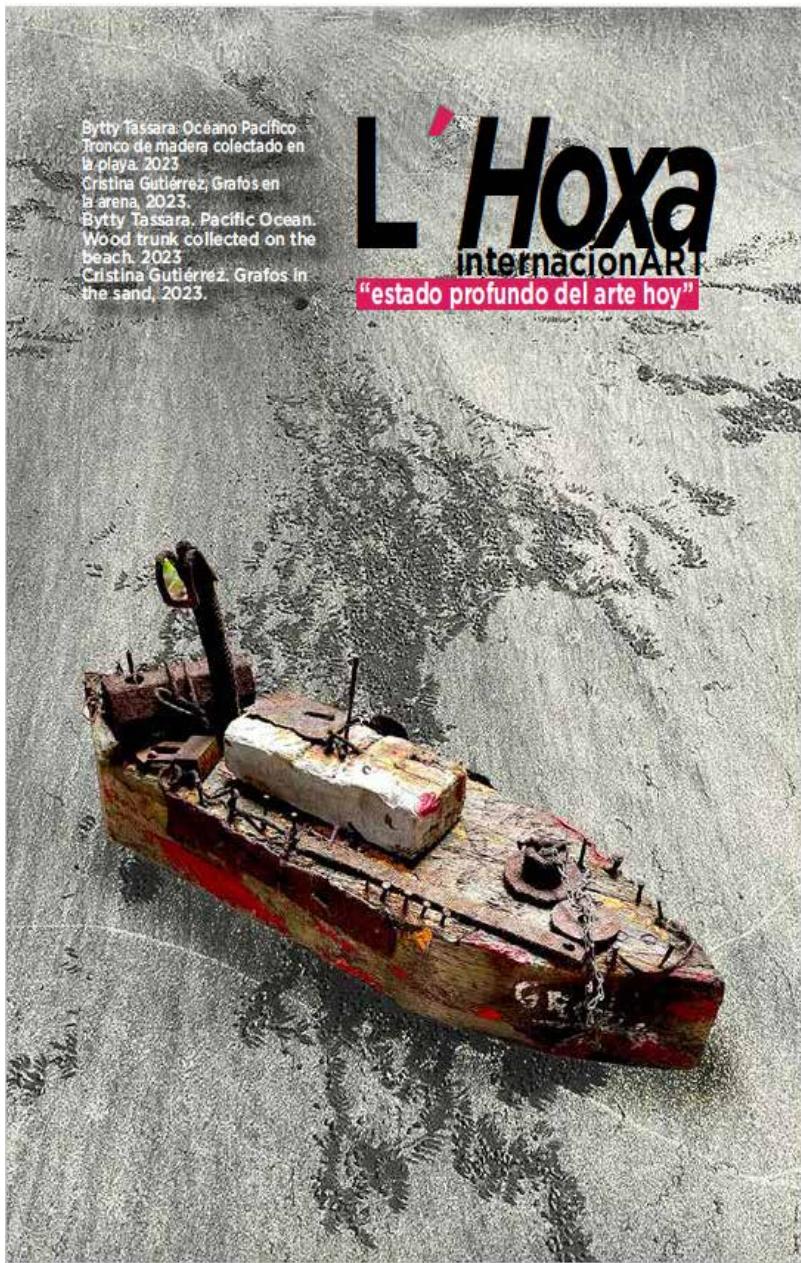
At the beginning of this year 2023 we decided to review some published articles and create the bimonthly magazine L'Hoxa, with the same format but with regular scheduling, and even more recent is the quarterly magazine Aztlán Contemporánea (aztlanart), which is particularly interested in the vision of the Chicano historian Thomas Ybarra-Frausto who declared that the immemorial territory in which the fathers of the Mesoamerican cultures moved, Aztlán, was far between California and Panama, a culture that these ancestors walked and navigated in the different cosmic directions.

The ideal pursued with these cultural information media on the web is to open a swarm or system of specialized publications on the Internet, which can be consulted on the lhoxa.art site and on social networks, in particular on our website lhoxa.internacionart on Instagram.

LFQ Co-Editor

Byty Tassara. Océano Pacífico.
Tronco de madera colectado en
la playa. 2023.
Cristina Gutiérrez. Grafos en
la arena. 2023.
Byty Tassara. Pacific Ocean.
Wood trunk collected on the
beach. 2023.
Cristina Gutiérrez. Grafos in
the sand. 2023.

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 1

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



**Anne Hicks Siberell
*concrete journals***

Museum of Craft and Design
San Francisco

Melissa Annelaine Panages:
*The Other Side of The
Hollywood Sign.*

Melissa Annelaine Panages:
Al otro lado del cartel de
Hollywood.

L'Hoxa

internacionART

"estado profundo del arte hoy"

L'Hoxa 1

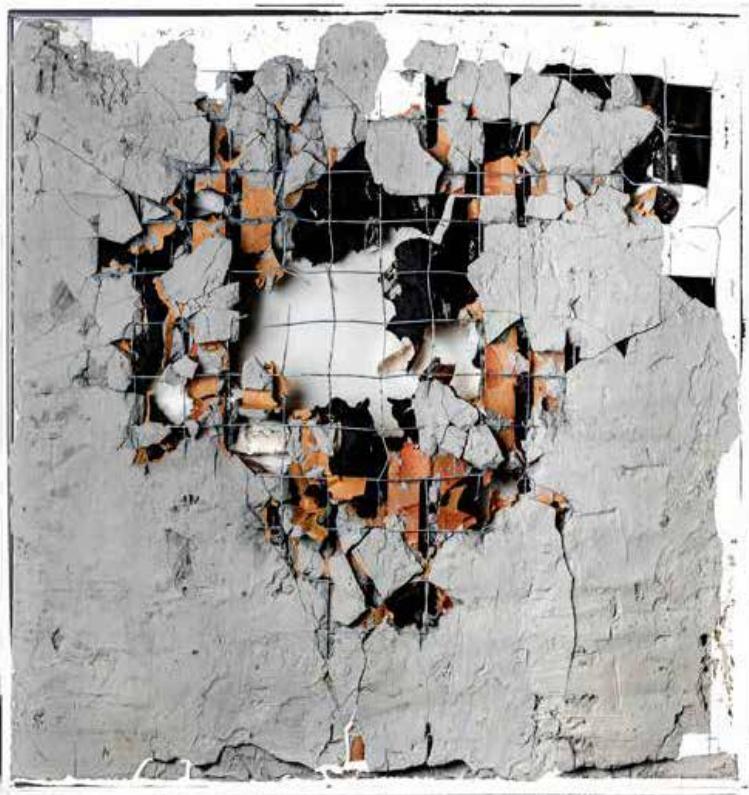


L'Hoxa 3

Robin Mullery
Topography Series

Robin Mullery
Topografías

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



1

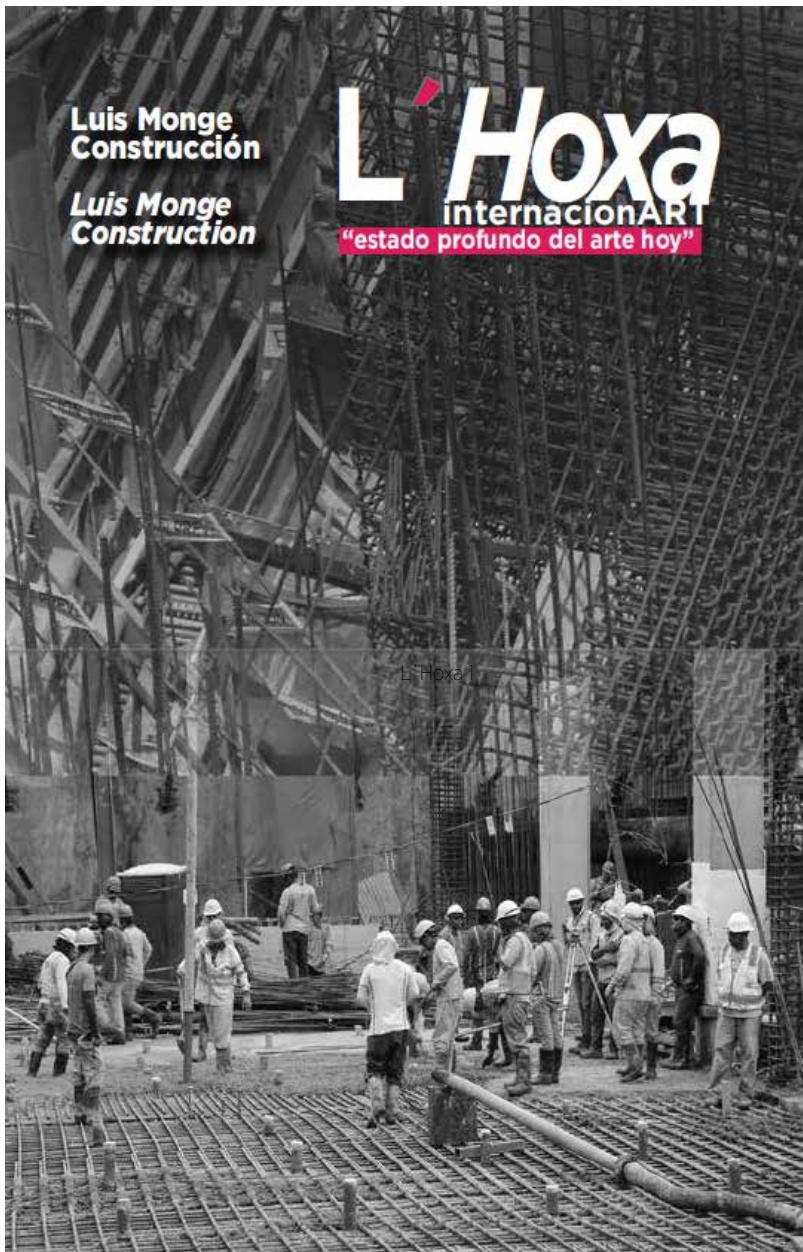
L'Hoxa 4

**Luis Monge
Construcción**

**Luis Monge
Construction**

L'Hoxa
internaciónART
"estado profundo del arte hoy"

L'Hoxa 1



L'Hoxa 5

**Parquesito
D' Rolando**

**Rolando's
Little Park**

L'Hoxa
InternacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 6

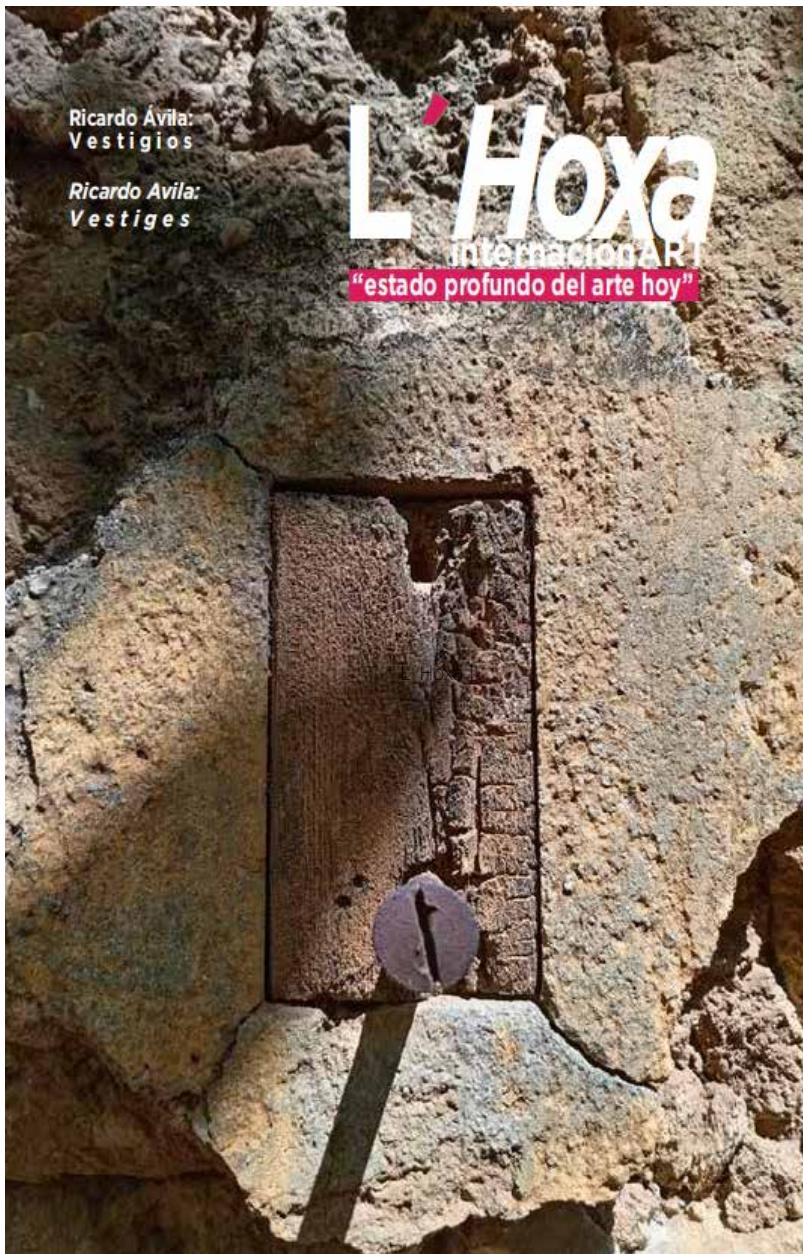
Ricardo Ávila:
Vestigios

Ricardo Avila:
Vestiges

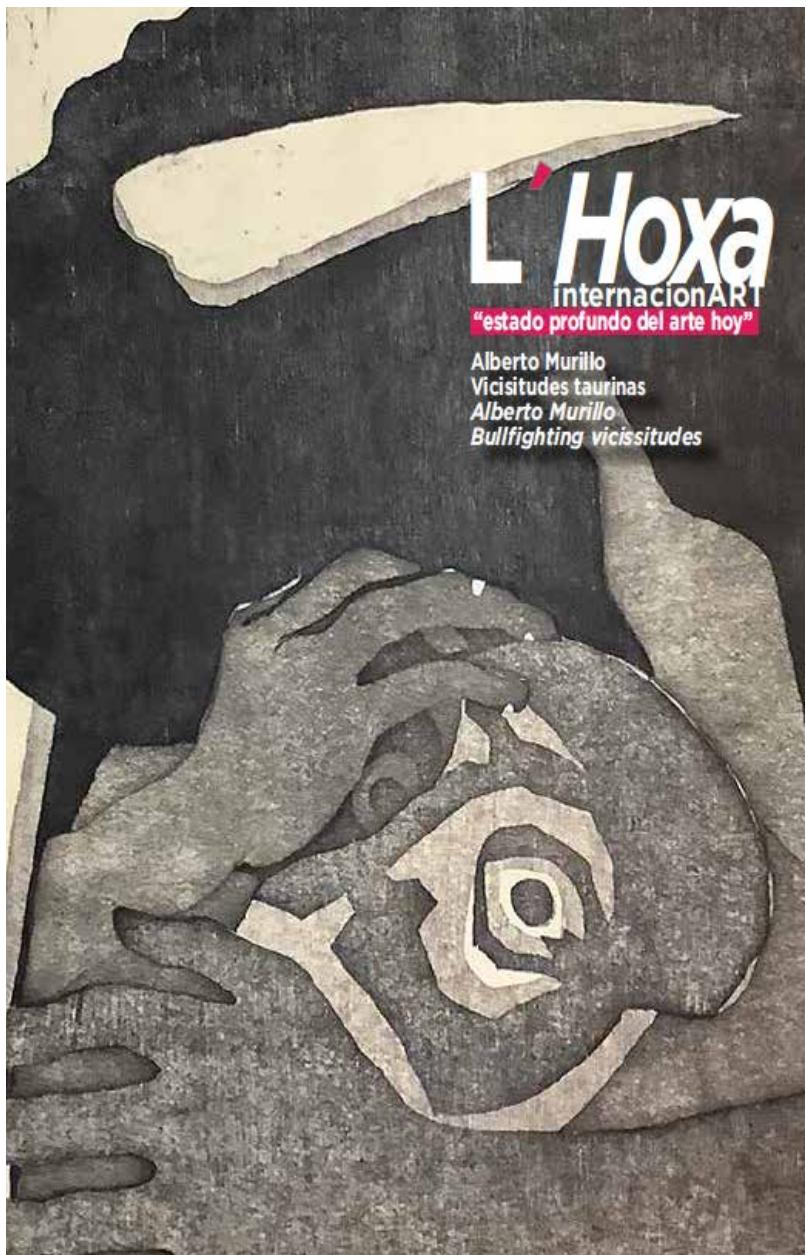
L'Hoxa

internacional

"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 7

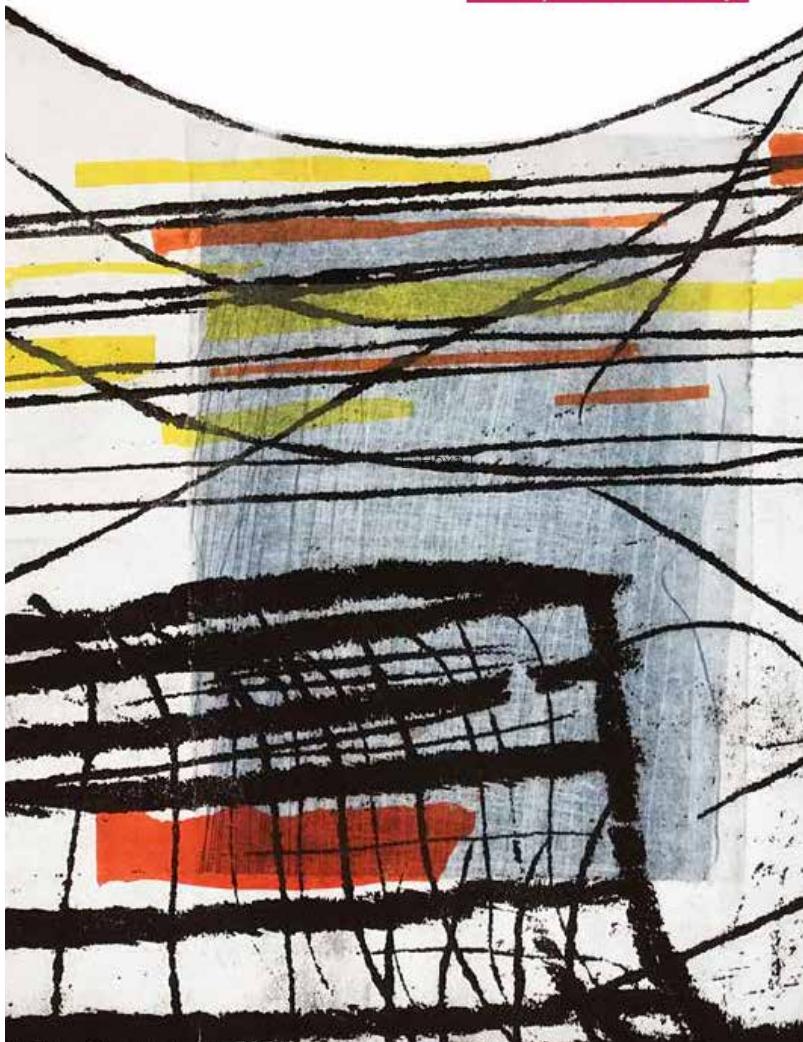


L'Hoxa 4

Colleen Sullivan
Stories: Monotypes

Colleen Sullivan
Cuentos: Monotipias

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa9

**Ciudad
Herida**

**Assaulted
City**

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 10

Poéticas
urbanas

*Urban
poetics*

L'Hoxa
InternacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 11

Cristina Gutiérrez
Arenas & Grafos

Cristina Gutiérrez
Sea sands & Graphs

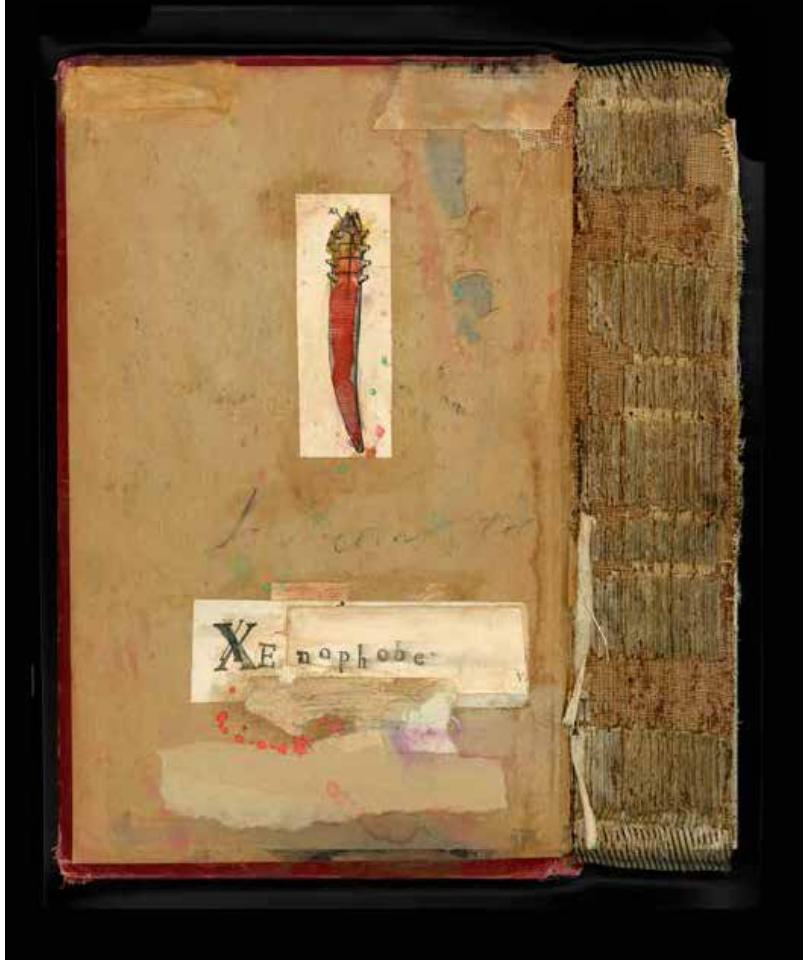
L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 12

Entropy
Entropía

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 13

Palimpsestos
Palimpsests

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 14



L'Hoxa 15

MESOAMÉRICA
(Tierra de huellas)

MESOAMÉRICA
(Land of imprints)

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



MESOAMÉRICA

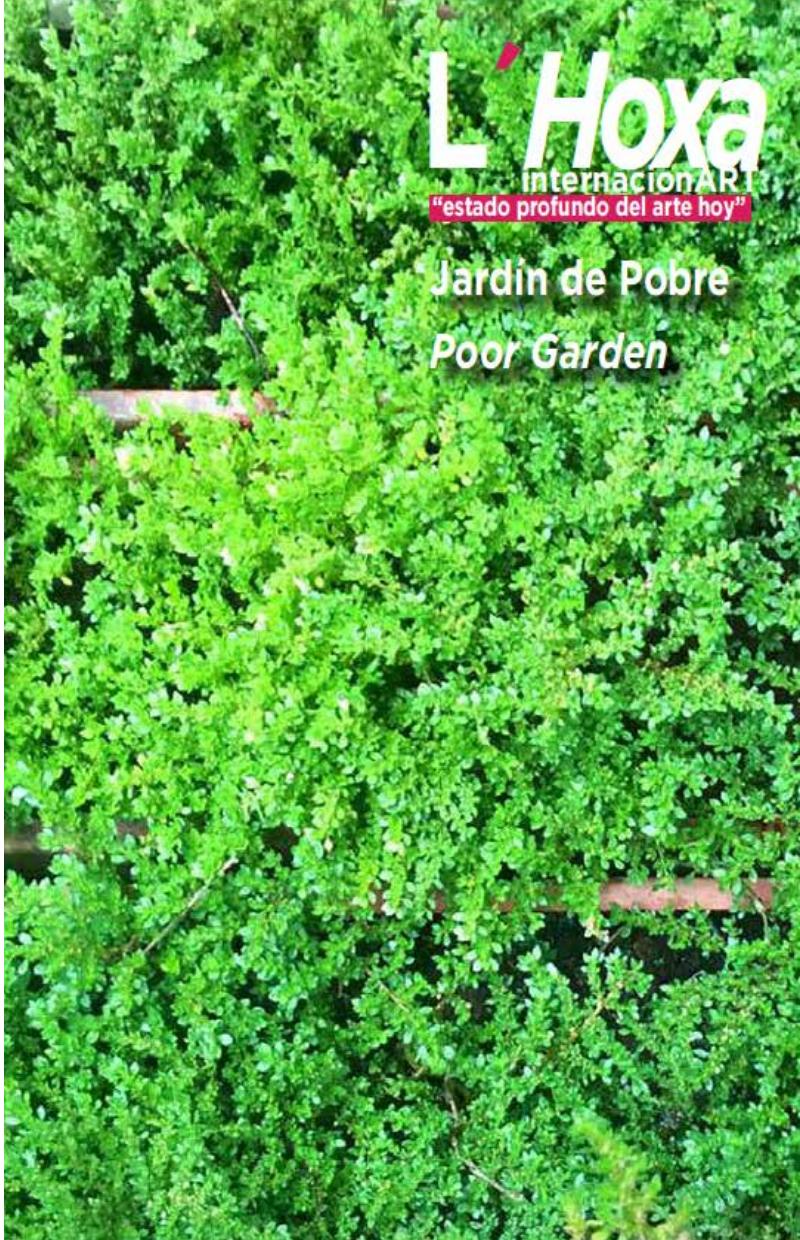
[Tierra de Huellas]

Luis Fernando Gómez:
Ofrenda a la memoria

Luis Fernando Gómez:
Offering to the memory

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"





L'Hoxa
InternacionAR
"estado profundo del arte hoy"

Jardin de Pobre
Poor Garden

Castellón en Sao Paulo
Castellón at São Paulo

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



1

L'Hoxa 20

Los (NO)Muebles
The (NOT)Furniture

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



1

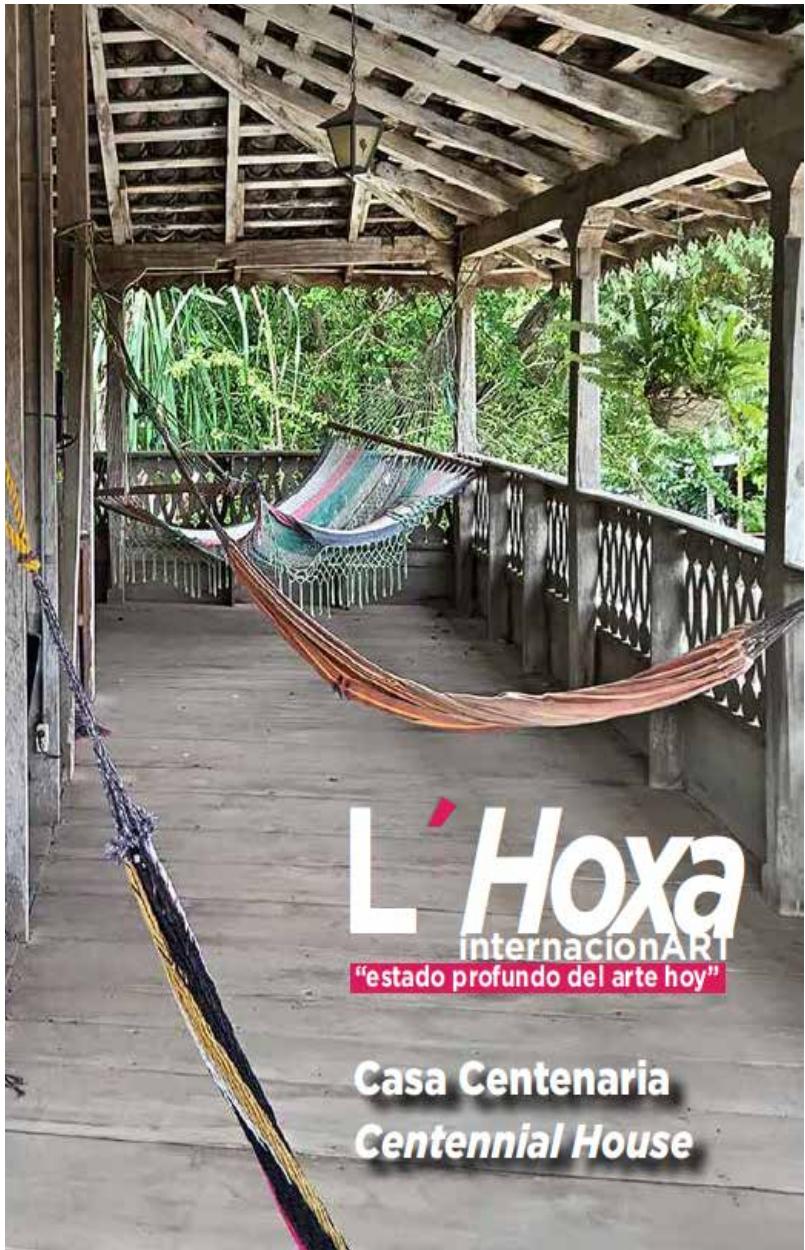
L'Hoxa 21

Cerámicas milenarias
Ancient ceramics

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Curioles o pigmentos orgánicos extraídos de los cerros nicoyanos.
Curioles or organic pigments extracted from the Nicoyan hills.



L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"

Casa Centenaria
Centennial House

Raquel Lejtregger
Intemperie
(Open)air

L'Hoxa

InternacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 24

artesanía(+)arte
Crafts(+)Art

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



El poroso borde de la cultura material guanacasteca
The Porous Edge of Guanacaste Material Culture

1

Efímero
Ephemeral

L'Hoxa
internacionART

"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 27

The de Young
Open 2023

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



Fine Arts Museums of San Francisco
Museos de Bellas Artes de San Francisco

**Zulay Soto:
Cerámica de
La Gran
Nicoya**

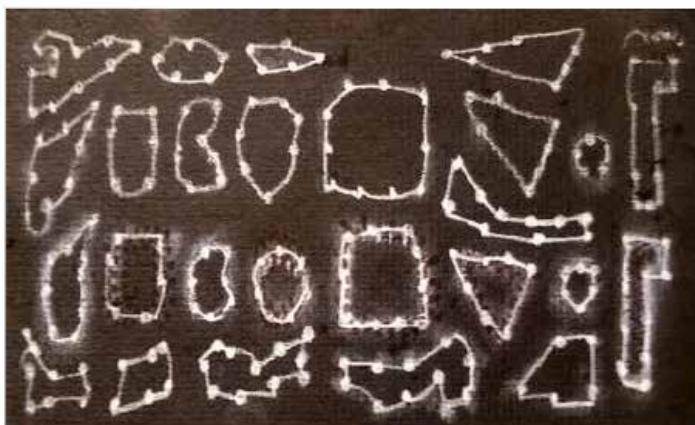
L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 28

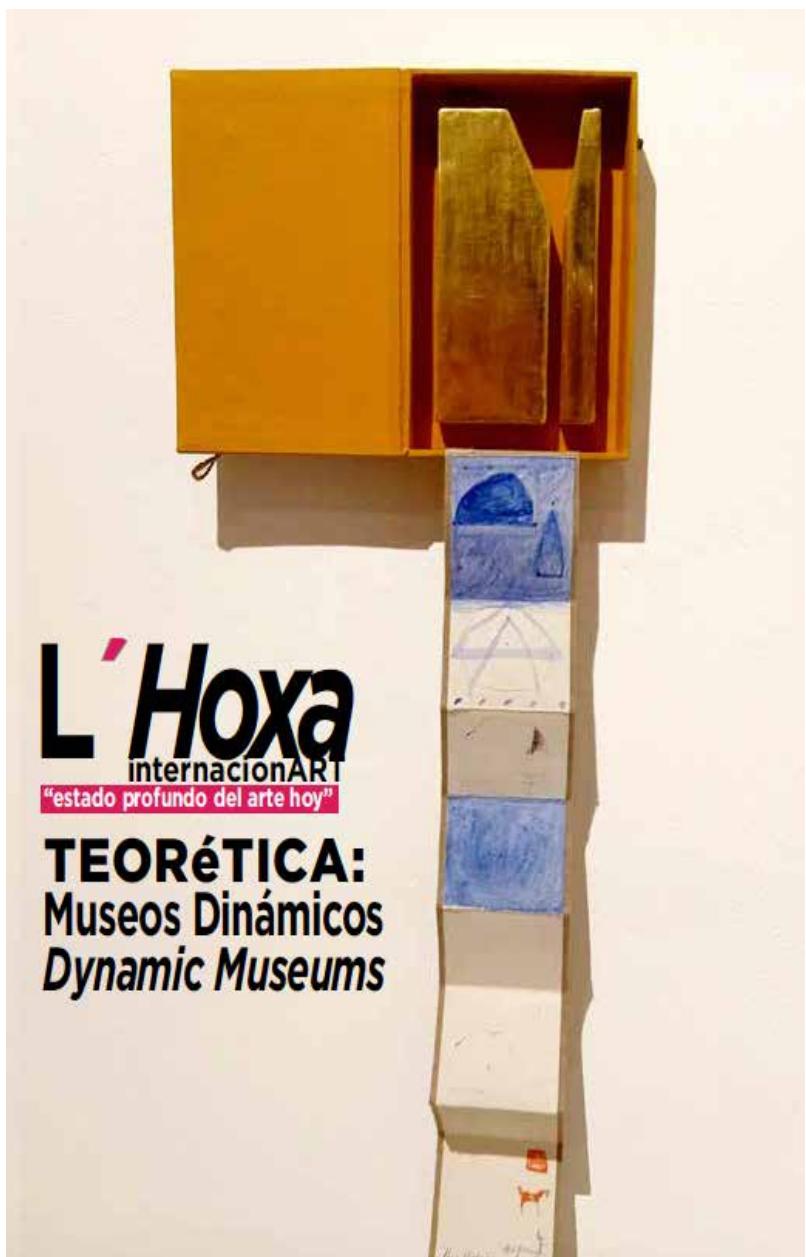
**Rolando
Castellón:
ARCA
Negra**

L'Hoxa
internacionART
“estado profundo del arte hoy”



1

L'Hoxa 29



L'Hoxa 30

Pat Mayer:
Relics/Reliquias

L'Hoxa
internacionART



1

L'Hoxa 31



SFMOMA

Yayoi Kusama
Fernando Palma Rodríguez
Mario Ayala
Rafa Esparza
Guadalupe Rosales

*Marta Toma Hall:
Art as Fantasy
and Raw Truth*
**Arte como fantasía
y cruda verdad**

L'Hoxa
internacionART
“estado profundo del arte hoy”

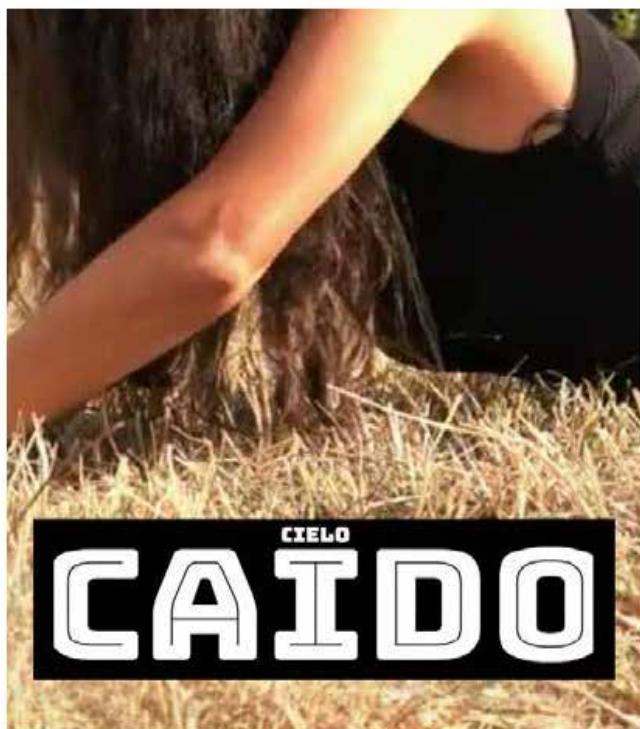


1

L'Hoxa 33

**Cielo Caído /
Fallen Sky
Video**

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



1

L'Hoxa 34

50

**Los 90s: Tiempos de
irrupción en el arte**
**The 90s: Times of
irruption in art**

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



**Naúc^tarú:
I be Táp
(Madre Tierra
Mother Earth)**

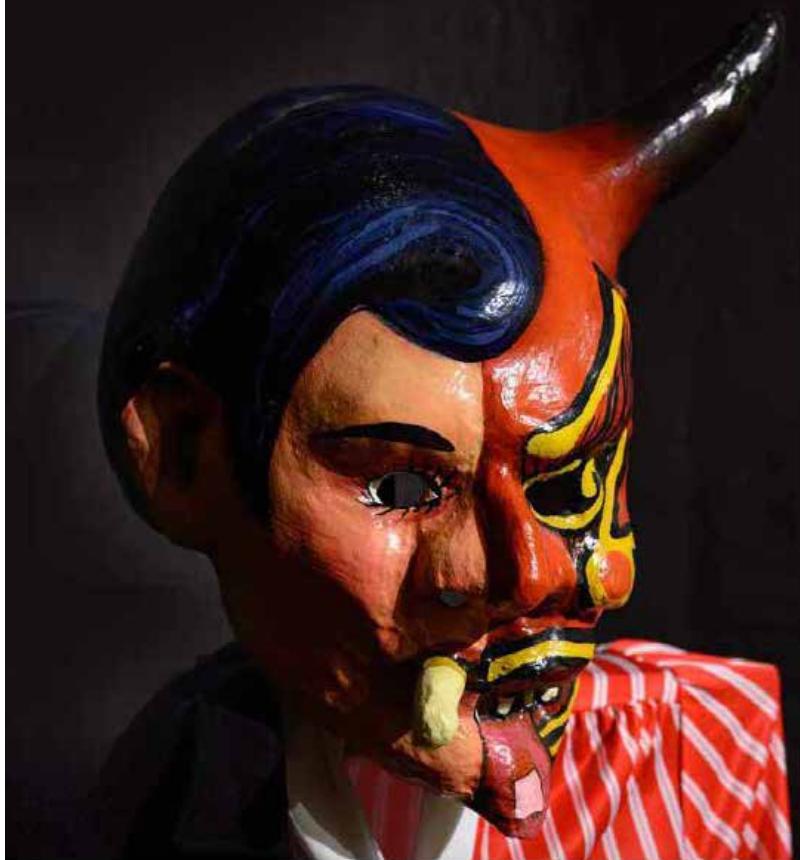
L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 36

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"

Adrián Arguedas
Valle Oscuro
Dark Valley



L'Hoxa 37

**Pim Palsgraaf:
Poética de lo
derruido/Poetics
of the Ruined**

N38. Diciembre 2023 lhoxa.art

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'Hoxa 39

L'Hoxa

internacionART
"estado profundo del arte hoy"

Bytty Tassara: Troncos de mar / Sea woods

N40. Diciembre 2023

lhoxa.art



L'Hoxa 40

**JANET
JONES:
PASSAGES
/PASAJES**

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"
N41 Dec/Dic 2023 lhoxa.art



**Verónica Navas:
Derecho a Sanar
*Right to Heal***

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



**Quirval:
Alter
Egos**

L'Hoxa
internacionART

"estado profundo del arte hoy"

N.42. Enero 2024 lhoxa.art



L'Hoxa 43

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"

l'hoxa.art
No.44 Enero 2024

Tarantula



no. 1
(the studio)

Kathleen
Finney:
Remnants
Restos

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'hoxa-art



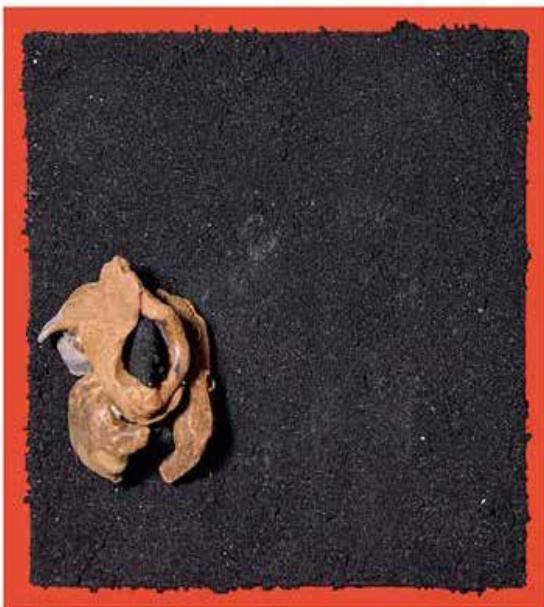
L'Hoxa 45

Fede Alvarado
y Nube Roja:
Poética &
materialidad
Poetics &
materiality

L'Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



[l-hoxa-art](http://l-hoxa-art.com)



L'Hoxa 46

NAN HOWE
OBJECTS OF
A PRIMORDIAL
NATURE

L' Hoxa
internacionART
"estado profundo del arte hoy"



L'hoxa-art



4L' Hoxa 47

Liane Merz: The Nature of Beauty

LHoxa
InternationART

No.48 Marzo 2024 lhoxa.art



1

L'Hoxa 28

José Castillo:
Sujeto Anónimo
Anonymous
Subject

L'Hoxa
InternationalART
No.49 Marzo 2024 lhoxa.art



1

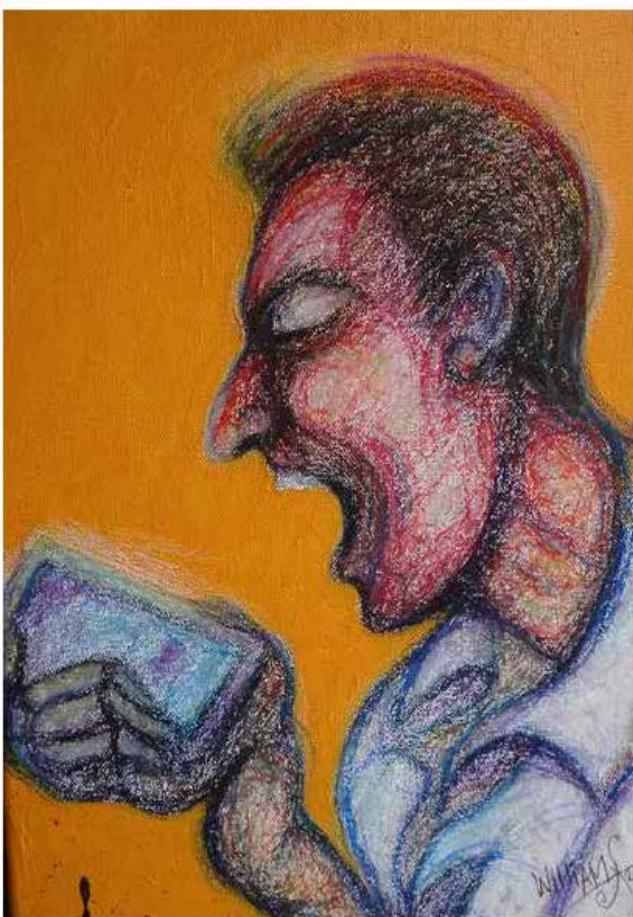
L'Hoxa 49

64

William Sánchez:
“Selfies”
Dibujos / Draws

L'Hoxa
InternationART

No.50 Abril 2024 lhoxa.art



**Danielle Lauzon:
Perception and
interpretation**

L'Hoxa
InternationART

No.51 Abril 2024 lhoa.art



L'Hoxa 51

**Carlos Génova
(A-PHYS)**

L'Hoxa
InternationART
No.52 Abril 2024 lhoxa.art



L'Hoxa 52

**Juan Carlos
Recinos Guzmán:
Relatos Híbridos
*Hybrid Stories***

L'Hoxa
InternationART
No.53 Abril 2024 lhoa.art



L'Hoxa 53

Jorge Zamoran:
Poéticas de Mundos...
Poetics of worlds...

L'Hoxa
InternationART

No.54 Mayo /May 2024
lhoxa.art



L'Hoxa 54

Juan Carlos Zúñiga
Cerámica negreada
Blacked Ceramic

L'Hoxa
InternationART

No.55 Mayo / May 2024
lhoxa.art



1

L'Hoxa News

Eunice Odio: Trazos tras de si / Strokes behind her

Y digo tristes, inciertos ojazos,
mascullando las rimas resedidas de
la memoria, en tanto nadie sepa
cómo foliaron los ullitos negros de
esta singular poeta. La encontraron
a mitad de una temeraria de su deseo
en la balsa del acapamiento en
ciudad de Méjico, cercano al Ángel de
Chapultepec.

Eunice Odio la poeta sincera

Para "Hoy Internacionalista" Dostoiévski es así hoy: «un autor de su nacimiento y muerte, ademas de 1860 y 1911, significa agitar las memorias de esa intensa muerte para quien lo pasea». Habiéndole a este al desaparir casi dos y el ultimo libro dentro extenuante remontando el sentido profundo de sus páginas, para que nos contagien hoy a cinco décadas de su desaparición. Sus páginas atormentadas por una sonoridad en sus ideas como un murmullo agudo vocando a los amores, entonando prados suaves y deseos, puentes de un amor dual con aquella cultura que la profunda la muerte. Con alguna suerte de intuiciones más elevadas al punto seguramente Constantino Kavafis: «Vivir otra vez y tomorrow» (95 poemas 1995).



**Eunice
Odio
“Hija
de si
misma”**

le hora de la fertilidad y

agritar".
Ahora comprendo la sonoridad de la poesía de Jorge Dávila, que lo leyó. Comprendo muchas cosas más del *Cantar de los Cántares*, y de otros artistas que como él se aventuraron a enamorar a su patria.

Quisiera decir en esta breve reflexión evocando a Eusebio Ocio, que ya prime engendró a su doble poesía se basó con aquello que era poesía de amor, y luego de ver el sol nacer "Vida es el mismo" (Documental) o Pedro Henríguez, un impresionante video biográfico producido con Perfilo Films 2022. Ante la pantallita que de tanto relajarse signa rasgaba mi pensamiento sentimiento del dolor del arte que no lograron sintetizar con suerte o alivio, dejar la espalda, se marcharon.

Escuchar por más de una hora este video que nana dando su testimonio y cuentan fueron los dedos de una familia que no lo fue, pues su madre murió cuando ella era pequeña y a su padre, aunque se puso algunas veces con el por las calles de San José, nunca vivió con ella y la reconoció como su hermano, no es el padre que ella deseó tener y por ello removió el andén de aquél mirar de lejos la paternidad y lo público.

congruo a ser tipo de si-mesmo.
política de la autoconservación



www.ijerph.org



第二章

Family Office Strikes Behind Her

don't say heres uncertain depths, marks in the passageway of memory while he or she achieves what the last breath of this unique soul could never. They found her home there a week after her death in the bathhouse of the spectrum in Mexico City. Her

Bantis Hilde *Blindfold* her
was the entire project.
She had never seen a chessboard
before, so she had to learn the rules
of the game by touch. Learning
the board and the pieces took
her months. She had to memorize
the movements of each piece, as well
as the names of the squares. After
she had learned the basics, she
began to play against herself, using
two boards. She would move one
piece on each board, and then
try to predict what the other player
would do. This helped her to
improve her strategy and to
understand the game better. She
also studied the history of chess,
and the great masters who had
played it. This gave her a deeper
understanding of the game and
how it was played. She also
read books on chess, and watched
videos of games being played.
She found that playing chess
against herself was a great way
to improve her skills and to
have fun. It was a challenge,
but it was also a rewarding experience.

states that the sincere poet
T. S. Eliot's International Crisis
State of the Earth, asking her
path and seeking which direction
she should take, is a good example
of this innermost woman-for
whom poetry was "The first breath
of dawn, wakening up each day, and the
last sound falling asleep"; exhausted
overworking the poetic memory of the
poet, she has become a poet who, after
five decades after her disappearance,
they are worth calling up to mind;
in her way, an unpleasant humor
perhaps awaiting her friends, cutting
her dreams and desires, impulsive at
the last with that culture that impractical

and especially reading, being
embraced by the people like us [as
among other hydrocarbons] of
the oil of the world. The oil of
the world is the oil of the
spiritual energy from the winds of
the atmosphere, which is the oil of
the world, which is the oil of the
territories of the culture of this
country, which is the oil of the
spiritual energy of the people.
Our collections of customs are
the oil of the world, the oil of the
Commonwealths (in the September
issue) and the oil of the
American continent. The oil of the
published in 1912, *Brasil de Augusto*
(his greatest achievement),
which is the oil of the
spiritual energy of the people.
Americana, Flores and Tercero,
which is the oil of the
spiritual energy of the people,
in Diophagias and others. The
online
http://www.sociedad.org.br/
http://www.sociedad.org.br/letras/
http://www.sociedad.org.br/letras/
Domingos, Domingos, Domingos.

**Tamara:
Ventiscas de mar
Sea blizzards**

L'Hoxa
internacionART
extensió gastronòmica dels arts hoy.





El amor una parte trascendente de uno. Esta relación fraterna puede ser también sumamente importante para el desarrollo emocional como entre Sudamérica y América Latina es una constante de distancia. No es una relación permanente pues se renueva y se continúa, trae la otra experiencia, una disruptiva emocional que también en psicología, pero nos impulsa con vivencias fortalecedoras por la saludidad de estos países.

En 2016 se celebraron unas nobles pero sentadoras. La Bienal de Arte de Centroamérica, apoyada por los Imponentes con el Año de las Fiestas de los años noventas, permitió la creación visual en el altro legado a su fin, luego ya la Cárcel se volvió dirigida con rotundas aperturas organizativas y vibrantes (remarcadas por Tatami, Dose, Benger, Zurita, 1993-2003). Aquel renacer aquella vibración ya presentes en los años noventa, impulsados por los cambios que convirtieron el mar de años diez y diez años después trascendió al ritmo de sus más destacados. Tatami falleció en Madrid un 27 de enero de 2002. Recién naciugada se quedó viviendo en 2003. 2012. 2013.



Rosario Castellanos para celebrar sus 25 años de Señoritas, realizó una de las muestras más significativas y artísticas que ya haya presentado dentro de la Tijuana. Fueron tan numerosas como variadas y coloridas las artes que se exhibieron.



Israël Gérard-Granger

The line unites, but also disrupts. This model of frontier can be a means rather than an end; it seems insurmountable, just as there is an ocean of distance between Europe and America. It is not a physical stone line because it moves or shifts, grows or decreases. It experiences an emotional disruption that is also psychological but it marks us with walls raised by the salinity of those waters.

water. In 2005 we heard not very encouraging news: The Creative American Art Biennale, supported by the Entrepreneurship for Art since the late 1990s, announcing virtual creation in the sciences will come to its end after the tenth edition, selected with notable organizational successes and international visibility by James DaRinger (1996–1997; Madeline 2002), who renounced that structure and procedure already inspired by the commission that generates the best 30 years later, another even more discouraging news emerged: Biannual was closed in Madrid on January 27, 2005.

Ayer se realizó en la sede central del Centro de Estudios y Desarrollo Empresarial (Cede) la ceremonia de apertura de las exposiciones de la Feria de la Artesanía y el Comercio Justo que se celebra en la Casa de América, organizada por Ricardo Ramón Jiménez, autor de la obra "Porque yo soy pobre" que se presentó ayer por parte del escultor con autorretratos y cuadros locales en la sala de exposiciones. La muestra permanecerá abierta al público hasta el 15 de diciembre. A la gama de las ventas se incluyeron como broche una muestra de la colección de joyería de la artista cubana Ana María Gómez, que se presentó ayer donde se exhibió la obra para elevar su menor y frenar la explotación y la producción artística del continente. El evento contó con la presencia de la embajadora de Francia en Cuba, Anne-Marie Boulloche, y el director del Cede, Guillermo González Riera, quien guardó una pieza para su colección. Hoy viernes se abre una nueva edición de la feria que se extenderá hasta el 15 de diciembre de Arte y Derechos Humanos.

regiones, y un anclaje para con la idea única que le llevó a establecer en los estados más tarde donde se realizó el arte. Visita a robar los pieles en las aguas de la bahía donde los cangrejos daban vueltas con la estación de un poema de su coterránea. La señora Dulce María Loynaz.

them, to renew his memory and heritage in the critical production of current spiritual thought.

In those years he left his personal mark in the creation of ARCA, Rosario, Casanova's Archive, and the magazine *Arte y Crítica*, and did well in one of those three in the U.S. at the Museum of Contemporary Art and Design. In addition to the fact that the first International Art Survey of São Paulo organized by Arnaldo Boaventura (1968) was a success, the artist from the Huasco, whom Tampa world offered a very colorful stay at the Headquarters to the Measurements, made his other old art ARCA. We will remember this outstanding man of contemporary Latin American art, who had a great criticality, reflectivity capacity and analysis of representational art, and a unique charm for her that led her to interact on the highest platforms where art is created.

It motivates us to do your best in the waters of the sea of life, where the waves of fortune will always be accompanied by the creation of a poem by her companion, the slender Diana María Latorre.



Recently reorganized, in September 2002, El Paseo Adams is an exhibition of contemporary Central American art from Costa Rica, curated with Arnaldo Ramón José, and a proposal per country of the different local artists and curators in each capital. Those flowers that he made bloom and shine, despite the blizzards of life, germinated like never before and still up to where no one expects.



http://www.bible.com/portfolios/bible_maria_lopez/poemac/

Two years is nothing, however they seemed as enormous at sailing the Atlantic or walking the Andes of our ancestors, if she had done nothing that would still feel as the cyclones that cross it, but there is much to remember of her legacy, of a Cuban whose garments were not on the trees, or in the islands and archipelagos, or in the valleys, between plateaus and steep mountain crags, that cross the continent and the culture as aridogenic as

（六）[更多](#)

L'Hoxa

Revista / Magazines

LHoxa InternationART

Revista de Arte Contemporáneo
Nº1 Marzo-Abril 2024 / Nº1 March-April 2024
lhoxa.art



LHoxa

InternationART

Revista de Arte Contemporáneo
N.2 Mayo-Junio 2024 / N.2 May-June 2024
lhoxa.art



Aztlán contemporÁnea

Arte Contemporáneo en MESOAMÉRICA Año 0, No.1 Mayo 2024



Utopico de Guillermo Pacheco

Aztlán contemporÁnea

Arte Contemporáneo en MESOAMÉRICA Año 0-N.2 Agosto 2024



Juan Carlos Zúñiga 2019

L'Hoxa Publications

JUNE 2023-JUNE 2024 ANNUAL LHOXA.ART

L'HOXA MAGAZINE (2)

bi-monthly

march/ marzo- april/abril 2024

may/mayo- june/juno 2024

ART ZINES (55)

#1 L'Hoxa: Premise for a new publication/Premisa para nueva publicación

#2 Anne Siberell: Concrete Journals/Periódicos Concreto

#3 Melissa Annelaine Panages: The Other Side of the Hollywood sign

#4 Robin Mullery: Topography series/ Typografías

#5 Luis Monge: Construction/ Construcción

#6 Rolando Castellon: Arte Contemporáneo/ Contemporary Art
El Parquesito de Rolando/ Rolando's Little Park

#7 Ricardo Avila: Living Vestiges/Vestigios Vivos

#8 Alberto Murillo: Bullfighting Vicissitudes/Vicisitudes Taurinas

#9 Colleen Sullivan: Stories: Monotypes/ Cuentos: Monotipias

#10 O. Ttum: Ciudad Herida/ Assaulted City

#11 O. Ttum: Poeticas Urbanas/ Urban Poetics

#12 Cristina Gutiérrez: Marinas y Grafos/ Sea Sands and Graphs

#13 PF: entropy/ entropía

#14 O. Ttum: palimpsestos/ palimpsests

#15 ARCA Rolando Castellón

#16 MESOAMERICA: Terra de huellas/Land of imprints

#17 O. Ttum: El arte esta en la calle/Art is on the street

- #18 Luis Fernando Gómez: Ofrenda a la memoria/ Offering to the memory
- #19 Jardín de Pobre/Poor Garden
- #20 Castellón en Sao Paolo/Castellon at Sao Paolo
- #21 Los (no) Muebles/The (not) Furniture
- #22 Cerámicas Milenarias/Ancient Ceramics
- #23 Casa Centenaria/Centennial House
- #24 Raquel Lejtreger: Intemperie/(Open) Air
- #25 artesanía(+)arte/Crafts(+)Art
- #26 Efímero/Ephemeral
- #27 The deYoung Open 2023
- #28 Zulay Soto: Cerámica de La Gran Nicoya/Ceramics of The Gran Nicoya
- #29 Rolando Castellón: ARCA Negra
- #30 Museos Dinamicos/Dynamic Museums
- #31 Pat Mayer: Relics/Reliquias
- #32 SFMOMA Yayoi Kasuma/Fernando Rodríguez
- #33 Marta Thoma Hall: art as fantasy and raw truth/arte como fantasía y cruda verdad
- #34 Morena Guadalupe Espinoza y Illimani de los Andes: Ceilo Caído/ Fallen Sky
- #35 Los 90s: Tiempos de irrupción en el arte/The 90s: Times of interuption in art
- #36 Saul Morales: Naúc^tarú:l be Táp/(Madre Tierra/Mother Earth)
- #37 Adrián Arguedas: Valle Oscuro/Dark Valley
- #38 Pim Palsgraaf: Poética de lo derruido/ Poetics of the Ruined

- #39 Retos: Museo & Antimuseos /Challenges: Museums anti-museums
- #40 Bytty Tassara: Troncos de mar/ Sea woods
- #41 Janet Jones: PASSAGES/PASAJES
- #42 Verónica Navas: Derecho a Sanar/ Right to Heal
- #43 Quirval: Alter Egos
- #44 Zine Tarantula
- #45 Kathleen Finney: Remnants/Restos
- #46 Fede Alvaradoy Nube Roja: Poética & materialidad/Poetics & materiality
- #47 Nan Howe: Objects of a Premordial Nature/Objetos de Natureza Primordial
- #48 Liane Merz: The Nature of Beauty/Naturaleza de lo Bello/Die Natur der Schönheit
- #49 José Castillo: Sujeto Anónimo/Anonymous Subject
- #50 William Sánchez: "Selfies" Dibujos/ Draws
- #51 Danielle Lauzon: Perception and Interpretation
- #52 Carlos Génova (A-PHYS)
- #53 Juan Carlos Recinos Guzmán: Relatos Híbridos/ Hybrid Stories
- #54 Jorge Zamorán: Poéticas de Mundos...Poetics of worlds...
- #55 Juan Carlos Zuniga: Cerámica Negreada/ Blacked Ceramic

L'HOZA NEWS ARTICLES (56)

- Diego Ventura Puac-Coyoy: Oscuro signo del retorno / Dark sign of return
- Teorética: Reparar Territorios / Repair territories

Eunice Odio: Trazos tras de sí / Strokes behind her
Oscar Castro: Calle y (Des)esperanzas / Street and Hopelessness
Carmen Siliézar Patronajes: Hilos de PoderPattners: Threads of Power
Shaka Fumu Kabaka y Arte SUR SUR
Carlos Génova (A-PHYS) Galería Etra Monterrey México
Nihu de Rocío Ajún: Aguas que no has debeber...
Bienal Arte Lumínico 2024/Light Art Biennial 2024
Jesús Mejía Liturgia/ Liturgy
¿Sombra de sombra? Reflexión acerca del arte contemporáneo expuesto en el Museo Nacional de Costa Rica www.meer.com
Enterno: Cutura & Naturaleza
Guillermina Ortega SIGNOS ancestrales Ancestral SINGS
Luis Quirós AICA Costa Rica de crítica de arte 2023
Marcela Araya: Poéticas de (in)variabilidad Poetics of (in)variability
MP&T Los Llanos El Arte está en la calle /The Art is on the street
Tamara: Ventiscas de mar/ Sea blizzards
Arca Infinita,Viva/ An Infinite Ark, Alive
Libro / Book Mesoamérica MADC
Quirval: Alter Egos
Verónica Navas: Derecho a Sanar/ Right to Heal
RETO(RICA) Construcción de Discursos Contemporáneos
Quetzalli:Two Materialities/ Dos Materialidades
FELO GARCÍA Evocación de amigos/ Evocations of friends
Psycho Drag:Disruptivas “Una piedrita en el zapato”/ Disruptive “Annoying Stone in the shoe”

Bytty Tassara: Maderas de mar/ Sea woods
MP&T Los Llanos Arte u amor para sanarás la violencia/Art and-Love to Heal Violence
Pim Palsgraaf: Poética de lo derruido/ Poetics of the Ruined
Grace Herrera Amighetti: Arte a toda costa/ Art at all costs...
MADC: Traspasar el muro del tiempo /Breaking throughthe wall of time
Allegra Pacheco: Dear Salaryman
Bienal Bidimensional Museo de Cartago/ Two-Dimensional Biennial Museum of Cartago
Dulce y picante Memoria / Sweetand spicy memory
Lag(Una) Doña Ana Había una vez... Doña Ana Lagoon Once upon a time
Manuel Zumbado: Habitar el borde/ Inhabiting the border
Trajinar: Art, objects and spaces/ Trajinar: Arte, objetos y espacios
Museos comunitarios y Anti-museos/ Muestra de Museos dinamicos en Teoretica
Naúc^tarú: I be Táp(MadreTierra)
Koky Valverde: Legado
Día de Muertos-Aprender Art
Un Otis para menitar
Alexia Miranda (Des)tejer: El ojo de la Tormenta
Cielo Caido/ Fallen Sky@ notodo filmfest
Museos Dinámicos/ Dynamic Museums
Cielo Caído: Video
Rolando Castellón: ARCA Negra
Zulay Soto: Cerámica de la Gran Nicoya Museo de Jade
Segunda Bienal de Arte Efímero
“La fuente del Perro”
Castellón at the Sao Paolo Biennial
ARCA en la 35 Bienal de Sao Paolo 2023
visiting artist/artista visitante
Museo de Pobre historial
aperturas en el MADC/ openings at MADC

No.54 Mayo 2024

Editores:

Rolando Castellón / Costa Rica-Nicaragua

Peter Foley / Estados Unidos

Melissa Panages / Estados Unidos

LFQ / Costa Rica

Diseño Gráfico LFQ

Todos los derechos reservados.

All rights reserved

lhoxa.art

MESÓTICO (the América non-representativa) ● Inicios y Vigencia de la Abstracción en Costa Rica ● Brian Erickson / **BLOQUE: Arte y Materia** ● Peter Foley / **Assemblages y monotipias** ● **YO SOY TU: artistas contra la violencia** ● **Escenarios: Cinco performances** - dos veces ● **15 Años de Diseño Industrial en Costa Rica** ● **Selecciones de la Colección Permanente y Donaciones del Guacal** ● **Del Vaso** ● **CHIN CHO RROS** / Instalación, Milton Becerra ● **Premio de Arte BRASIL 95** ● **Bienvenidos Hotel América**, Joaquín Rodríguez del Paso ● **Conocer a LeCorbusier** ● **CONTEXTO: libros de artistas** ● "Imagine" Salles de hule de Douglas Mc Clellan ● 709.049 R F1996 02-10-1995 2 ● Juan Brenes VEGA ● Obra Milton Becerra ● "Hasta que la muerte nos separe" Anaida Hernández ●

FANAL

Revista Bimestral del Centro de Investigación y Documentación
MUSEO de ARTE y DISEÑO CONTEMPORÁNEO
Año II, No. 10 Diciembre 1995

